

Aller Anfang ist schwer = Tout début est difficile

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Berner Woche**

Band (Jahr): **34 (1944)**

Heft 30

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-645289>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Herr J. Bouldoires teilt sich mit seinem Sohne in die Leitung des Betriebes
M. Bouldoires s'entretient de questions commerciales avec son fils

Auch Herr J. Bouldoires, der Gründer des grossen Warenhauses in Biel, hat die Allgemeingültigkeit dieser Regel zu fühlen bekommen, es sind ihm die Anfangssorgen weder erspart noch ist er von ihnen verschont geblieben. Im Hause Nr. 9 der Untergasse in Biel eröffnete er im Jahre 1909 mit berechtigten Hoffnungen die « Galeries Modernes », welche wohl bemerkenswerte Umänderungen erfahren hat, aber dem Sinn nach immer wieder modern blieb.

Schon in den ersten Jahren war die Frage des Raummangels immer stärker in den Vordergrund getreten und trotz der Einbeziehung der obern Stockwerke des Hauses vermochte das Geschäft mit den initiativen Dispositionen der Leitung nicht Schritt zu halten. Immer wieder zeigte es sich, dass die führende Kraft viel stärker war als die Schwerfälligkeit des vergrösserten Betriebes, und es war schon damals klar, dass der Gründer eine grundlegende Umänderung plante und einen Betrieb zu schaffen beabsichtigte, der den Anforderungen der Zeit voll entsprechen hätte.

Aller Anfang ist schwer

Tout début est difficile...



Ein kleiner Ausschnitt der Aussenfront des heutigen Unternehmens
Vue sur la façade du commerce d'aujourd'hui



dit un proverbe allemand. M. Bouldoires en a fait l'expérience. Aucune difficulté ne lui a été épargnée. C'est au n° 9 de la rue Basse que M. Bouldoires ouvrit ses « Galeries Modernes ». Après un début difficile, les affaires se développèrent d'une manière satisfaisante, ce qui l'obligea à faire ses premières transformations. Dès les premières années, la question des locaux fut un problème épineux et bientôt M. Bouldoires dut se résoudre à chercher des magasins plus spacieux avec des possibilités d'agrandissements futurs, car là déjà M. Bouldoires voyait grand.

Das alte Geschäftshaus an der Untergasse Nr. 9
L'ancien magasin de la Rue Basse No. 9

